

**Агеева Наталия Валерьевна**

кандидат психологических наук,  
доцент кафедры иностранных языков  
Российского государственного университета  
нефти и газа имени И.М. Губкина

**ЭФФЕКТИВНОСТЬ  
СТРАТЕГИИ ПРОГНОЗИРОВАНИЯ  
ГРАММАТИЧЕСКИХ ОБРАЗОВ  
ПРИ АУДИРОВАНИИ  
ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ**

**Аннотация:**

*Восприятие и понимание звучащей иноязычной речи – это сложная психическая деятельность, которая требует интеллектуальных усилий со стороны воспринимающих ее и провоцирует возникновение многочисленных психологических барьеров. В статье рассматривается возможность преодоления данных барьеров посредством применения стратегии прогнозирования грамматических образов. Эффективность применения данной стратегии подтверждена статистическими критериями, которые отражают достоверность различий выборок на констатирующем и заключительном этапах проекта.*

**Ключевые слова:**

*иностранный язык, обучение, аудирование, психологические барьеры, стратегии преодоления барьеров.*

**Ageeva Nataliya Valerievna**

PhD in Psychology,  
Assistant Professor,  
Foreign Languages Department,  
Russian State University of Oil and Gas

**THE EFFECTIVENESS OF  
THE STRATEGY OF  
GRAMMATICAL PATTERNS  
PREDICTION IN LISTENING  
FOREIGN SPEECH**

**Summary:**

*Listening comprehension of foreign speech is a complex mental activity that requires intellectual efforts and provokes emergence of numerous psychological barriers. The possibility of overcoming the barriers by applying the strategy of grammatical patterns prediction in foreign speech listening is considered in this paper. The effectiveness of the strategy application has been verified by statistically significant difference between experimental and control groups of the students at the initial and the final stage of the project.*

**Keywords:**

*foreign language, learning, listening comprehension, psychological barriers, strategies to overcome barriers.*

Знание иностранного языка, особенно английского, имеет высокую практическую значимость для личностной реализации, является острой необходимостью при получении информации как профессионального, так и общего характера, расценивается как важная составляющая имиджа. Тем не менее специфической особенностью иностранного языка как дисциплины является сформированное к нему субъективное отношение как к трудному, практически не поддающемуся овладению предмету.

Действительно, общая картина знания иностранного языка студентами-первокурсниками отражает отсутствие полноценно сформированных умений и навыков устной и письменной речи. Преподаватели сталкиваются с «глухотой» студентов-первокурсников, что является показателем недостаточной развитости навыков осмысленного восприятия на слух, то есть аудирования. Между тем в рамках и простого общения, и межъязыковой коммуникации восприятие высказываний на слух является самым частым по использованию – до 45 % общего времени [1]. Восприятие и понимание устной речи – это сложная, многоуровневая психическая деятельность, возможно протекающая без внешних проявлений, но требующая особых интеллектуальных усилий со стороны воспринимающих звучащую речь [2].

Цель данной статьи – показать эффективность применения специально разработанной стратегии преодоления психологических барьеров в процессе восприятия студентами вузов иноязычной речи на слух. Это представляется актуальным в связи с тем, что в современной теории и практике обучения не разрешены противоречия между изучением иностранного языка в вузе при практически полном отсутствии аутентичной языковой среды и повышенным интересом к изучению, потребностью студентов в овладении языком на уровне, который соответствовал бы требованиям, предъявляемым к сдаче сертификационных экзаменов, где акцент делается на восприятие речи на слух и говорение.

По своей природе аудирование – это восприятие акустического сигнала и аналитико-синтетический процесс по его обработке, результатами которой являются осмысление, понимание воспринимаемого объекта, сопоставление его с хранящимся в долговременной памяти образцом. Последующее воссоздание мысли основывается на операциях отбора, сличения, уста-

новления связей и отношений, которые осуществляются механизмами вероятностного прогнозирования, оперативной памяти и осмысления. Адекватное понимание высказывания в конечном итоге характеризуется осуществлением речевого поступка, который определяется как вершина в коммуникативной цепочке речи [3, с. 73]. По результатам речевого поступка можно судить, насколько успешно протекала внутренняя перцептивно-мыслительная деятельность на предшествующих этапах смыслового восприятия.

Практика показывает, что при аудировании возникают состояния, которые снижают активность личности, уменьшая ее полноценное проявление как в практической, так и в интеллектуальной сфере, что негативно влияет на результат обучения и деятельность преподавателя. Психологические барьеры, известные также как психологические затруднения, продуцируют данные состояния, вызывающие переживание сложности, нестандартности, противоречивости ситуации. Согласно теории о роли чувственного фильтра психолингвистической модели Стивена Крэшена, успешность преодоления психологических барьеров при изучении иностранного языка определяется не только развитием когнитивных процессов, но и аффективной сферой, относящейся к эмоциям и чувствам. Сознательно усвоенное превращается в приобретенное только при следующих условиях: понятности и доступности ввода информации, создания благоприятного психологического климата, учета чувственного компонента при вводе информации [4].

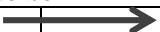


С целью преодоления психологических барьеров при аудировании иноязычной речи на основании изложенной теории был реализован экспериментальный проект. Работа на начальном этапе проекта была посвящена информированию студентов экспериментальной группы о типах психологических барьеров при аудировании иноязычной речи и стратегиях их преодоления, проведению констатирующего эксперимента по выявлению затруднений. В задачи второго этапа входило внедрение разработанной стратегии прогнозирования грамматических образов. Анализ показателей, полученных при констатирующем (вначале) и заключительном (после применения стратегии) экспериментах, осуществлялся на третьем этапе проекта.

Всего в экспериментальном проекте приняли участие 54 испытуемых – 26 студентов экспериментальной группы (ЭГ) и 28 – контрольной группы (КГ). Все студенты обучались на первом курсе факультета автоматики и вычислительной техники РГУ нефти и газа им. И.М. Губкина и изучали английский язык как иностранный. Констатирующий эксперимент выявил наличие подобных психологических затруднений у студентов заявленных групп, а именно: барьеров эмоционального плана, затруднений когнитивного характера, барьеров операционного и коммуникативного плана. Кроме того, испытуемые отмечали, что при слушании у них «всплывают» ранее сложившиеся грамматические образы, при этом одновременно увеличиваются затруднения в понимании. Происходит это оттого, что на интерпретацию слова в большей степени влияет контекст.

Рассмотрим данное утверждение, используя слово «идет», приобретающее разные значения при переводе на английский язык следующих словосочетаний: «идет фильм», «идет дождь», «идет ребенок». Одни и те же слова, будучи употреблены в разных предложениях, меняют свои значения, и о смысле целого можно догадаться, только подставляя новые значения. В этом и состоит процесс приема и понимания речи при условии постоянной включенности механизма вероятностного прогнозирования. Именно данный механизм, позволяющий индивидууму воспринимать окружающую действительность в ее опережающем отражении, предвосхищать ход событий, явился отправной точкой для создания стратегии прогнозирования грамматических образов. Суть стратегии заключается в том, чтобы сформировать в сознании обучающихся грамматические образы в виде ключевого образа и связанного с ним образа и автоматизировать эту структуру до такого порога узнаваемости, когда весь грамматический образ узнается мгновенно, а появление какой-либо его части (ключевого или связанного образа) вызывает целостное восстановление всего грамматического образа. Человеческое восприятие стремится объединить даже случайно разбросанные дискретные точки: ведь образ – это не предмет распознавания, а способ восприятия. Действительность всегда разнообразна и нова, и, чтобы выделить новое, нужна память на старое, на фоне узнавания которого новое привлекает внимание.

Для преодоления барьеров, выявленных при аудировании, была сформирована матрица ключевых образов в рамках стратегии прогнозирования грамматических образов. На первом занятии студентам экспериментальной группы было предложено начертить шаблон матрицы (табл. 1) для его дальнейшего заполнения, объяснена необходимость преобразования грамматической базы английского языка в структурно-логическую форму матрицы.

**Таблица 1 – Шаблон матрицы**

	to be	to have	Verb (V)
Future	will be 		
Present			
Past			

Учитывая простоту построения и применения времени Future Simple, сначала заполнялась горизонталь Future для ключевого образа to be (быть). Поскольку вспомогательный глагол will необходим всем 7 личным местоимениям для образования Future Simple, была создана запись will be<sub>7</sub> – это ключевой образ для прогнозирования. Совместное с преподавателем пошаговое заполнение матрицы и тренинг соответствующих грамматических образов осуществлялся по горизонтали в последовательности: Future – горизонталь будущего времени, затем Present – горизонталь настоящего времени и Past – горизонталь прошедшего времени. Предлагаемая систематизация лексико-грамматической базы позволила компенсировать недостаточные знания обучающихся на основе рациональных приемов запоминания и преодолеть психологические барьеры на различных этапах речевой деятельности. Таким образом, был оформлен окончательный вариант матрицы (табл. 2), который стал функциональным инструментом каждого студента.

**Таблица 2 – Матрица ключевых образов**

	to be		to have		Verb (V)
<b>Future</b>	will be <sub>7</sub>	+ P I	will have <sub>7</sub>	+ P II	will V <sub>7</sub>
		+ P II			
<b>Present</b>	am <sub>1</sub> is <sub>3</sub> are <sub>3</sub>	+ P I	have <sub>4</sub> has <sub>3</sub>	+ P II	V <sub>4</sub> → DO: V V <sub>3</sub> s / es → DOES: V
		+ P II			
<b>Past</b>	was <sub>4</sub> were <sub>3</sub>	+ P I	had <sub>7</sub>	+ P II	V <sub>7</sub> ed / II → DID: V
		+ P II			

Посредством устного контроля и письменного самоконтроля при восстановлении матрицы был сформирован и закреплен навык использования основных грамматических форм английских глаголов и многочисленных синтаксических единиц на их основе. В процессе привития студентам навыка обращать внимание на смысл высказывания одновременно демонстрировалось, насколько раскованно и непринужденно они могут прогнозировать грамматические образы при помощи пошаговой работы на базе предложенной матрицы.

В аналитической части проекта были применены контент-анализ неоконченных предложений и стресс-тест «Психологические условия успешного восприятия иноязычной речи на слух». Проведенный эксперимент показал, что аудирование требует не только развития лингвистических способностей, но и коммуникативной гибкости, тренированности когнитивных процессов, психологической включенности в процесс обучения и эмоциональной устойчивости. После эмпирического обнаружения данных по динамике преодоления психологических барьеров было вычислено угловое преобразование Фишера. В результате проведения названной математической процедуры были получены статистические критерии  $\phi$  (табл. 3), отражающие достоверность различий двух выборок на констатирующем и заключительном этапах проекта, а также эффективность применения стратегии прогнозирования грамматических образов.

**Таблица 3 – Статистические критерии  $\phi$**

Психологические барьеры	Критерий Фишера, $\phi$	
	ЭГ	КГ
<b>Эмоциональные барьеры</b>		
<i>Уверенность в себе</i>	2,88 $p \leq 0,001$ (значимо)	0,84 (не значимо)
<i>Скованность</i>	1,77 $p \leq 0,038$ (значимо)	0,57 (не значимо)
<i>Ситуационная тревожность</i>	2,90 $p \leq 0,001$ (значимо)	0,89 (не значимо)
<b>Когнитивные барьеры</b>		
<i>Легкость восприятия</i>	2,88 $p \leq 0,001$ (значимо)	0,61 (не значимо)
<i>Трудность восприятия из-за смысловых расхождений, отсутствия внимания</i>	1,69 $p \leq 0,045$ (значимо)	0,26 (не значимо)
<i>Отсутствие восприятия</i>	1,60 $p \leq 0,05$ (значимо)	0,28 (не значимо)
<b>Операционные барьеры</b>		
<i>Готовность к обработке информации</i>	2,70 $p \leq 0,002$ (значимо)	0,32 (не значимо)
<i>Низкий темп обработки информации</i>	1,65 $p \leq 0,049$ (значимо)	0,53 (не значимо)
<i>Невозможность обработать услышанное и / или выполнить речевое действие</i>	2,11 $p \leq 0,017$ (значимо)	0,86 (не значимо)

### Продолжение таблицы 3

Коммуникативные барьеры		
Способность обсуждать услышанное	2,85 $p \leq 0,001$ (значимо)	0,86 (не значимо)
Трудности из-за скудности лексико-грамматической базы	1,58 $p \leq 0,057$ (значимо)	0,53 (не значимо)
Коммуникативная вялость	1,74 $p \leq 0,041$ (значимо)	0,3 (не значимо)

Заметим, что значимая динамика экспериментальной группы в проекте объясняется рядом факторов: высокой мотивацией обучающихся к овладению английским языком, учетом их индивидуальных психологических особенностей, положительной оценкой окружающих (преподавателя и сокурсников) коммуникативных решений в процессе аудирования, способствующей повышению самоуважения и самоутверждению личности.

В целом реализация проекта доказала возможность снижения количества негативных эмоций, повышения уровня восприятия, обработки информации и самооценки студентов как субъектов изучения иностранного языка. Необходимость дальнейшей разработки и внедрения специальных стратегий преодоления психологических барьеров при восприятии иноязычной речи на слух обусловлена как сложностью самого процесса аудирования, так и личностными особенностями обучающихся.

#### Ссылки:

1. Кочкина З.А. Аудирование как процесс восприятия и понимания звучащей речи // Иностранные языки в школе. 1968. № 4.
2. Mendelsohn D.J. Applying Learning Strategies in the Second / Foreign Language Listening Comprehension Lesson // A Guide for the Teaching of Second Language Listening / D.J. Mendelsohn, J. Rubin (eds.). San Diego, 1995. P. 186.
3. Артемов В.А. Психология обучения иностранным языкам. М., 1969.
4. Krashen S.D. The Input Hypothesis. London, 2011. P. 100–105.

#### References:

1. Kochkina, ZA 1968, 'Listening as a process of perception and understanding of oral speech', *Foreign languages at school*, no. 4.
2. Mendelsohn, DJ 1995, 'Applying Learning Strategies in the Second / Foreign Language Listening Comprehension Lesson', in Mendelsohn, DJ & Rubin, J (eds.), *A Guide for the Teaching of Second Language Listening*, San Diego, p. 186.
3. Artemov, VA 1969, *Psychology of teaching foreign languages*, Moscow.
4. Krashen, SD 2011, *The Input Hypothesis*, London, p. 100-105.